

HERZ® NEWS

HERZ-STRÖMAX 4017M

Präzise Regulierung,
zeitsparender
Systemabgleich



Effizient gelöst

Die neue, anschlussfertige Regelstation HERZ-Compact Floor für Flächenheizungen ermöglicht den Anschluss von drei bis zwölf Heizkreisen.

Seite 08

Informationen aktualisiert



Das neue Kurz-Lieferprogramm, eine aktualisierte Homepage und technische Fachbücher ergänzen das HERZ-Infoprogramm.

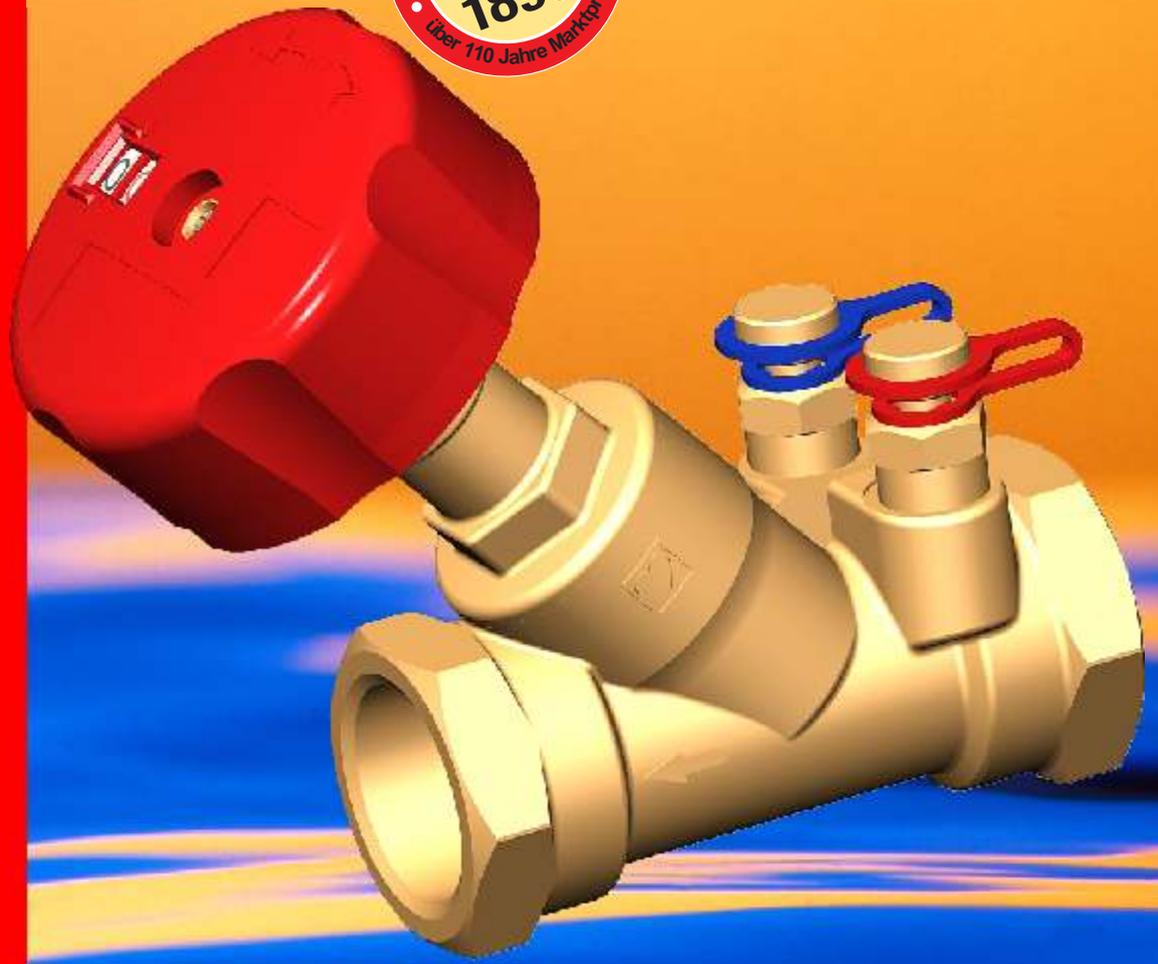
Seite 13

Natürlich gebraut



Eine kleine Privatbrauerei in der Steiermark setzt auf „Natur pur“ und umweltfreundliches Heizen mit dem pelletstar von HERZ.

Seite 12



Das neue
HERZ-Strangregulierventil in Schrägsitzform
überzeugt durch zahlreiche Produktvorteile.
Lesen Sie dazu mehr auf den Seiten 3 bis 5

Editorial/Impressum	Seite 2
HERZ-STRÖMAX 4017M	Seite 3-5
HERZ-3000 TP Anschlussgarn.	Seite 6-7
ZTB HERZ-4011 Neu	Seite 7
HERZ-CompactFloor	Seite 8
Neues vom Standort Smartno	Seite 9
FT St. Martin	Seite 10
FT Wärmepumpe	Seite 11
Naturbier, mit HERZ gebraut	Seite 12
HERZ-Pelletsheizung	Seite 12
Informationen aktualisiert	Seite 13
Sport mit HERZ	Seite 14
HERZ-Messen in Russland	Seite 15
Neue HERZ-Anzeigensujets	Seite 16

**Kostengünstige und umweltfreundliche
Wärme für St. Martin in der Wart
mit einer HERZ-Hackschnitzelheizung**

Seite 10



HERZ-News 01/2008

Neue, innovative Produkte, Kapfenberger Erfolge, interessante Messen in Osteuropa und hohe Rohstoffpreise

Sehr geehrte Kunden und Partner, liebe Freunde der Firma HERZ!

Nach einer längeren schöpferischen Pause halten Sie nun wieder ein Exemplar unserer HERZ-News in den Händen. Natürlich waren wir in dieser Zeit nicht untätig, über einige unserer Aktivitäten und Neuerungen können wir Sie auch in dieser Ausgabe informieren.

Unverändert bereiten uns die Rohstoffmärkte weiterhin Sorgen. Obwohl die Versorgung mit Metall problemlos funktioniert, hat sich vor allem Kupfer auf einem hohen Preisniveau stabilisiert und angekündigte Preisabschwächungen sind bislang leider noch nicht eingetreten. Der Höhenflug des Euro ist nur vordergründig hilfreich: Der Kursanstieg des Euro gegenüber dem Dollar hält die Rohstoffkosten in Euro zwar stabil, Exporte in den Dollarraum, aber auch nach Japan werden fast unmöglich. Um jedoch kostengünstig produzieren zu können, benötigen wir natürlich entsprechende Volumina, die derzeit aus dem Dollarraum nicht als Aufträge eingehen. Zudem wirkt sich zunehmend die Abschwächung der Konjunktur vor allem in Westeuropa negativ aus. Täglich werden wir derzeit mit Preiserhöhungsankündigungen unserer Zulieferer konfrontiert - was es angesichts des inflationären Drucks extrem schwierig macht, die Preise einigermaßen stabil zu halten.

Während wir diesen externen Einflüssen nur straffes Kostenmanagement



und Sparen, Sparen, Sparen... entgegensetzen können, haben unsere Mitarbeiter eine Reihe von neuen Produkten entwickelt und in den Markt gebracht. Im Bereich erneuerbare Energien gibt es zahlreiche Produktverbesserungen und Neuigkeiten, Informationen dazu finden Sie unter www.herz-feuerung.com - in dieser Ausgabe einen Bericht über den Einsatz eines Pelletskessels in Toni Hofers Privatbrauerei. Im Armaturenbereich präsentiert Ihnen unsere Technik die Vorzüge des neuen HERZ-Strangreguliertventils 4017M mit zahlreichen Vorteilen für den Anwender.

Manch einer unserer Kunden hat sich schon ob der regen Reisetätigkeit von HERZ-Mitarbeitern nach Osteuropa gewundert - werfen Sie einfach einen Blick auf den Bericht über die Messen in Russland und deren Attraktionen... Einen bescheidenen Beitrag leisten wir

auch als Sponsor für den Sport. Die Kapfenberger Fußballer erzielten einen besonderen Erfolg und spielen nach vielen Jahren wieder in der Fußballbundesliga. Der Präsident des Vereines ist vielen von Ihnen sicher kein Unbekannter: Erwin Fuchs ist auch ein über die Grenzen der Obersteiermark hinaus bekannter und erfolgreicher Chef eines großen Installationsunternehmens. Wir wünschen seinem und unserem Team eine gute Saison. Die durch Helmut Qualtinger sprichwörtlich gewordene Brutalität in Spielen gegen Simmering wird es bis auf weiteres nicht geben - der Aufstieg der Simmeringer in die Bundesliga wird noch etwas auf sich warten lassen...

Einen schönen, erholsamen Sommer und viel Spaß bei der Lektüre von HERZ-News wünscht Ihnen Ihr

Dr. Gerhard Glinzerer
Geschäftsführer

Ehrenprofessortitel für Dr. Glinzerer



Im November 2007 wurde Herrn Dr. Glinzerer vom Rektor der Nationalen Akademie Simferopol, Herrn Professor Dr. techn. Sergej Fedorkin, der Ehrenprofessortitel verliehen.



Herr Professor Fedorkin: Leiter der Fakultät für Wasserressourcen und Energetik; Lehrstuhl für Wärme- und Gasversorgung und Lüftung, bekannter ukrainischer Erfinder.

IMPRESSUM HERZ NEWS

Kundenzeitung von HERZ Armaturen

Medieninhaber, Verleger und Herausgeber:

HERZ Armaturen Ges.m.b.H.,
Richard-Strauss-Straße 22, A-1230 Wien
Tel.: +43(0)1/616 26 31-0, Fax-DW -27
office@herz-armaturen.com

www.herz-armaturen.com



Firmensitz Deutschland:

HERZ Armaturen GmbH,
Fabrikstraße 76
D-71522 Backnang, Tel.:
+49(0)7191/9021-0, Fax-DW -79
verkauf@herz-armaturen.de
www.herz-armaturen.de

Redaktion: Mag. Gudrun Haigermoser,
Text, PR & mehr;
Christian Hutter, HERZ Armaturen Wien

Layout und Grafik: HERZ Armaturen Wien

Produktion: Druckhaus Thalerhof, Graz

Auflage: 10.000 Stück, erscheint: 1/4jährlich.

Offenlegung nach § 25 Mediengesetz vom 1. Jänner 1982: HERZ NEWS ist ein regelmäßig erscheinendes Medium der HERZ Armaturen Ges.m.b.H. und dient der Information insbesondere der Kunden und Partner zu aktuellen Angelegenheiten des Marktes und des Unternehmens.

HERZ-STRÖMAX 4017 M

Schrägsitz-Strangregulierventil

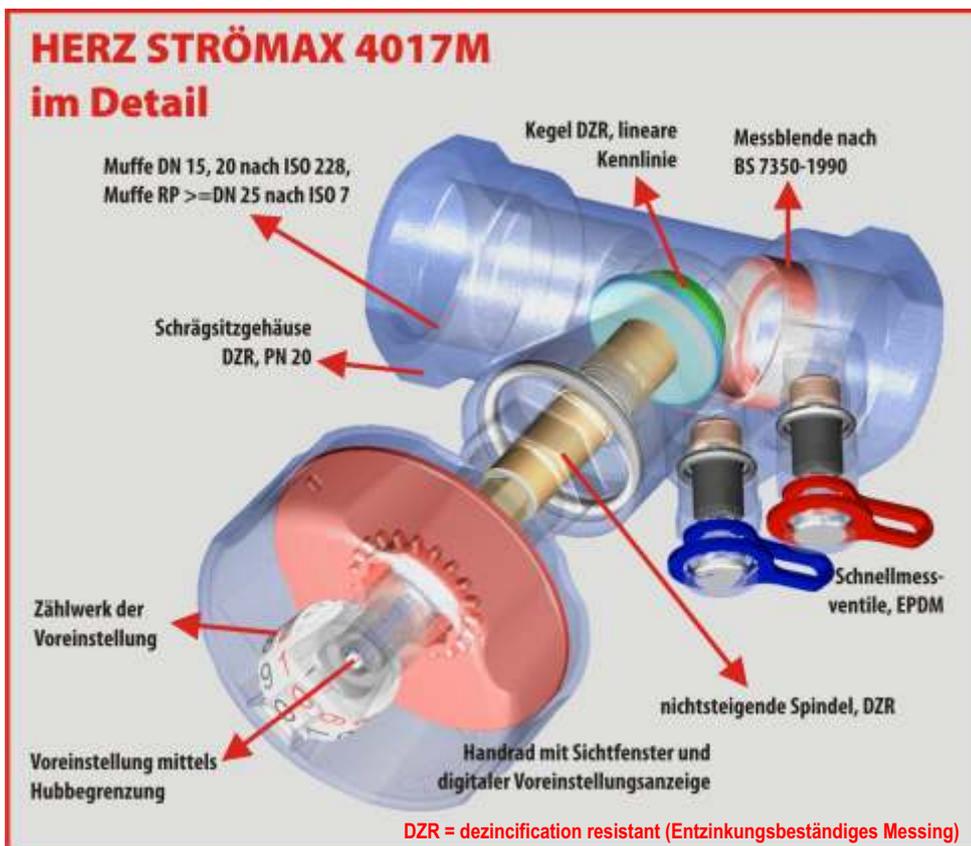
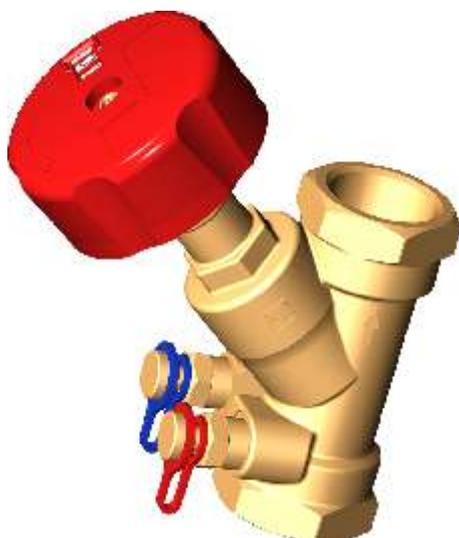
Präzise Regulierung und zeitsparender Systemabgleich

Der oftmals geäußerte Kundenwunsch nach einem Produkt, welches die hydraulische Anlageneinregulierung wesentlich erleichtert, war Auslöser für die Entwicklung des neuen HERZ-STRÖMAX 4017 M.

Seit nahezu 50 Jahren werden HERZ STRÖMAX Regulierventile weltweit in haustechnischen Anlagen der Versorgungstechnik zur Komfortsteigerung und für effizienten, energiesparenden Anlagenbetrieb installiert.

Aus allen Ländern das Beste

Um den jeweiligen Kundenwünschen und technischen Regeln - welche üblicherweise nicht immer in jedem Land gleich sein müssen - zu entsprechen, hat HERZ in den vergangenen Jahrzehnten eine sehr umfangreiche Palette von Modellen, Formen und Varianten entwickelt. So gibt es im aktuellen HERZ Armaturen Produktions- und Lieferumfang heute eine Vielzahl von Regulierventilen. Ob aus Messing oder Grauguss, in Schräg- oder Geradsitzausführung, mit steigender oder nichtsteigender Spindel, mit verschiedensten Kennlinien und Kegelformen, Trinkwassereignung oder Frostschutzbeständigkeit. Solar-



anlagen gerecht oder Kältemittel geeignet, mit oder ohne Schnellmessventilen, mit oder ohne Entleerung; Ob Muffenmodell mit DIN, NPT oder BSP Gewinde, Löt- und Flanschanschlüssen, oder Klemm- und Pressanschluss - nahezu jeder technische Anspruch und jede Systemanforderung kann mit HERZ-STRÖMAX Ventilen erfüllt werden werden.

Voreinstellen oder hydraulisch abgleichen

Doppelspindelregulierventile gehören heute zur Standardausstattung von Warmwasser-, Heizungs- und Kälteanlagen, jedoch wird nach der Installation selten die widmungsgemäße Mengenregulierung vorgenommen. Die Ursachen dafür liegen

zum einen in durch mehrmalige Bauprojektveränderungen entstandene Abweichungen der Installationsausführung zur Planung, verbunden mit geänderten Bedarfslasten und Versorgungsmassen, zum anderen in der Unlust der Bauherren und Investoren, die zur Inbetriebnahme erforderlichen Aufwendungen für die Einregulierung zu leisten.

Weniger Arbeits- und Zeitaufwand

Das neue HERZ-STRÖMAX 4017M Strangregulierventil vereinfacht und reduziert durch seine Funktionsweise den Arbeits- und Zeitaufwand der Einregulierung und des hydraulischen Abgleichs und bietet höchste Messgenauigkeit. Weitere Produktvorteile

HERZ STRÖMAX 4017 M

Schrägsitz-Strangregulierventil



Europäische Qualität garantiert

Das neue HERZ-Produkt wurde von erfahrenen HERZ-Technikern entwickelt und getestet. Es wird ausschließlich in den eigenen Fertigungsbetrieben innerhalb der Europäischen Union hergestellt. Das garantiert höchste europäische Qualität mit gleichbleibendem Niveau.

Einbau und Entleerung leicht gemacht

Durch die neue, gleichseitige Anordnung der Messventile wird der Einbau des Ventils erleichtert, ebenso ist auch in engen Schächten eine gute Möglichkeit zur Entleerung gegeben. Da das Ventil optional mit Schnellmessventilen (mit Füll- und Entleer-

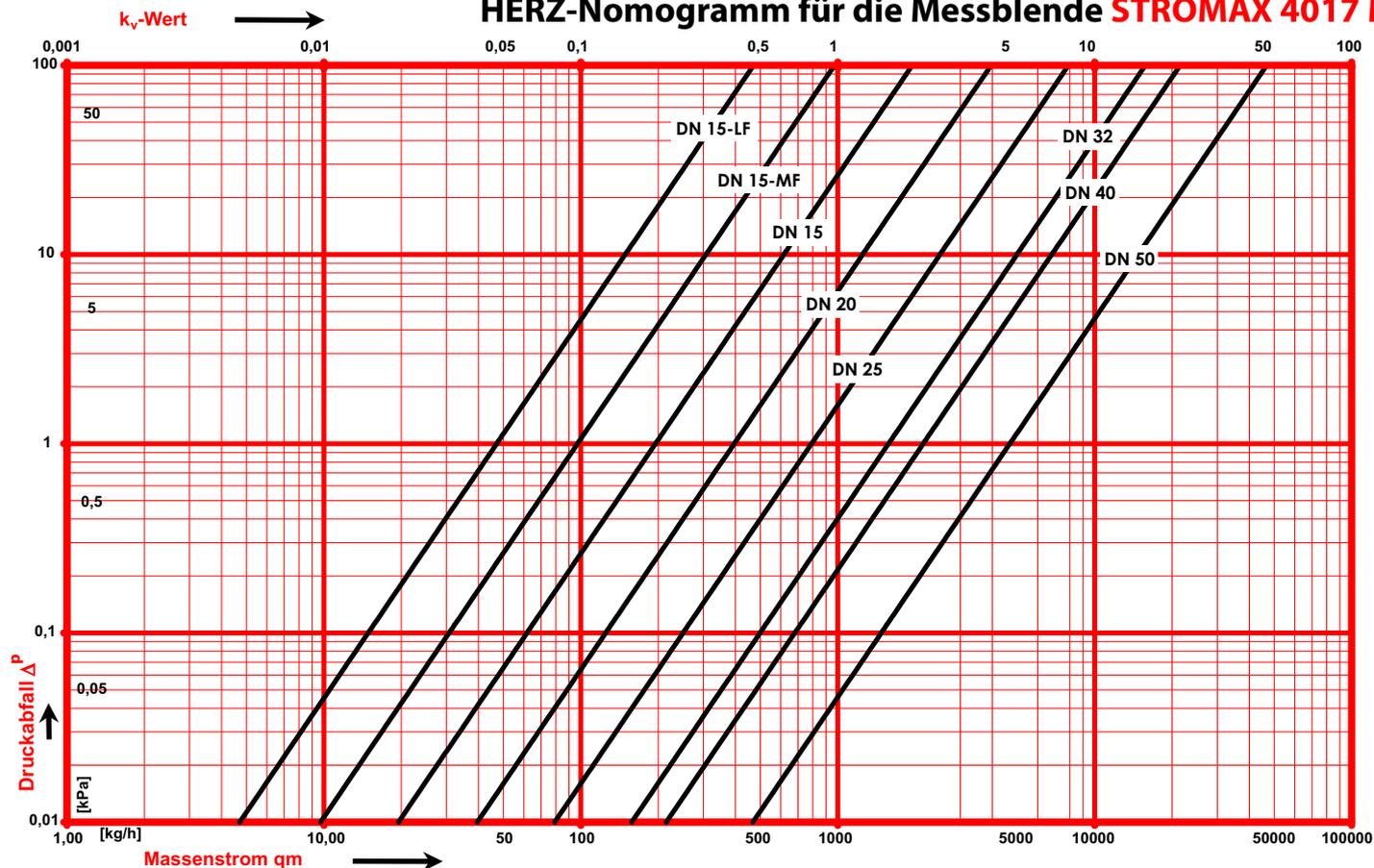
ventil und Anschluss) ausgestattet ist, konnten die bisher üblichen Gehäuseanbohrungen entfallen. Durch die Anordnung der Schnellmessventile und des Handrades auf einer Seite sind beide gut zugänglich, auch bei schwierigen Einbausituationen (Decke, enger Schacht).

Stufenlose und präzise Voreinstellung

Durch die stufenlose Voreinstellung kann beim STRÖMAX 4017 M jeder gewünschte Durchflusswert einfach und präzise – mittels eines handelsüblichen Schraubendrehers - voreingestellt werden. Die gewünschte Voreinstellung wird mit einer innenliegenden Schlitzschraube mit dem gewählten Einstellwert fixiert bzw. hubbegrenzt: d.h., ein voreingestelltes und fixiertes Ventil kann ohne Veränderung der Voreinstellung beliebig oft geschlossen und wieder geöffnet werden.

sind seine hohe Durchsatzleistung und äußerst präzise Messung. Es bildet das perfekte Bindeglied zwischen HERZ-Temperaturregelarmaturen und HERZ-Druckreglern. Das Ventil wird in acht verschiedenen Dimensionen angeboten. Dadurch ist es möglich, Heizungssysteme bis Dim. 2“ in geschraubter Ausführung zu installieren.

HERZ-Nomogramm für die Messblende STRÖMAX 4017 M



4017 M

Vorteile auf einen Blick

- Präzise, zeitsparend, messgenau
- Hohe Durchsatzleistung
- Korrosionsbeständiges Spezialmessing
- Leichter Einbau und Entleerung durch gleichseitige Anordnung der Messventile
- Stufenlose, genaue Voreinstellung
- Voreinstellung auch bei Dunkelheit
- Vielfältiger Einsatzbereich
- In 8 Dimensionen erhältlich
- Europäisches Qualitätsprodukt



Erleichterung bei Dunkelheit und Sichtbehinderung

Die gewählte Voreinstellung wird über eine digitale Anzeige im Handrad angezeigt. Ablesbar sind volle (schwarze Zahl) und zehntel Handradumdrehungen (rote Zahl). Durch den weißen Hintergrund ist auch bei schlechten Lichtverhältnissen eine leichte Ablesbarkeit des Voreinstellwertes möglich.

Die Stufung der Voreinstellung am Handrad wurde so gewählt, dass eine volle Handradumdrehung einer Stufe der Voreinstellung entspricht. Durch das mechanische Zählwerk entsteht darüberhinaus beim Überschreiten einer

vollen Voreinstellstufe ein spürbarer Ruck bei Betätigung des Handrades. So kann auch durch Zählen der Stufensprünge die Voreinstellung vorgenommen werden. Dadurch ist eine Voreinstellung auch bei absoluter Dunkelheit bzw. Sehbehinderung gewährleistet.

HERZ-Schmutzfänger empfohlen

Um eine Verschmutzung der Messventile beim Füll- und Entleervorgang auszuschließen, wird die Verwendung von HERZ-Schmutzfängern (4111) vor dem Ventil unbedingt empfohlen. Fremdkörper können somit durch den Füll- oder Entleervorgang nicht in das Messventil eindringen.

Technische Daten HERZ-STRÖMAX 4017 M

Schrägsitzgehäuse aus entzinkungsbeständigem Messing mit integrierter Messblende von 1/2" bis 2", 1/2" mit abgestuften reduzierten Durchflüssen, Schnellmessventile, optional mit Entleeranschluss oder optional in langer Ausführung für Kaltwasserinstallationen. Voreinstellung und Sperrfunktion, bei beibehaltener Voreinstellung - mittels nichtsteigender Spindel. Muffenausführung. Handrad mit digitaler Anzeige der Voreinstellung, Drehrichtungsangabe und Dimensionsticker mit kv Wert Angabe. PN 20, Durchflusskennlinien linear, entsprechend Norm BS 7350. Dimensionen: DN 15 bis DN 50.



HERZ-Strangreguliertventile auf einen Blick

Innovatives HERZ-Produkt spart Zeit und Mühe

NEU: HERZ-3000 TP Anschlussgarnitur

geeignet für AGA Thermopanel-Heizkörper in Ein- oder Zweirohranlagen

Die neuen Modelle aus der HERZ-3000 Serie stießen während der letzten Messepräsentationen auf enormes Interesse. Sie wurden für den Anschluss von handelsüblichen Ventilheizkörpern mit Mittelabstand 50 mm an bestehende Rohrinstallationen mit Rohrabstand 40 mm und vertauschten Vor- und Rücklaufanschlüssen konstruiert.

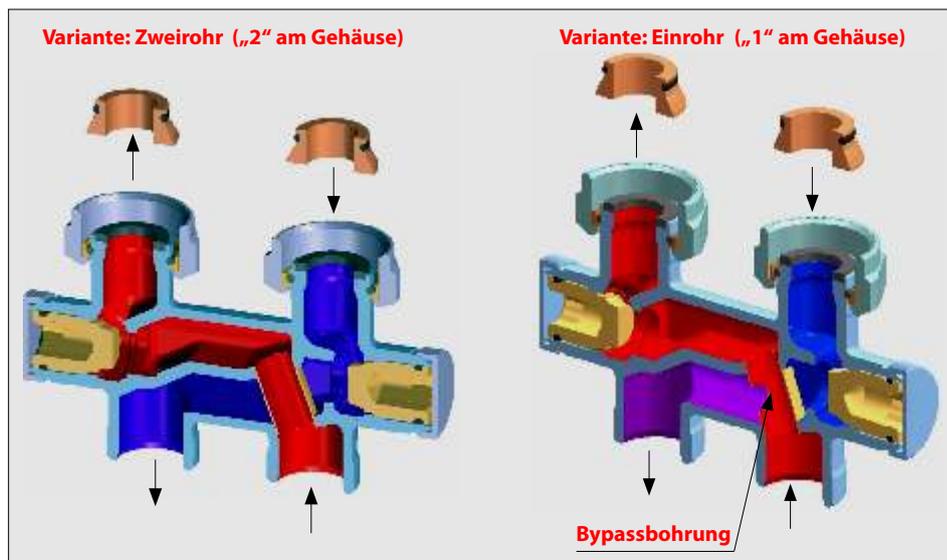
Ein Blick zurück auf die Entwicklung der europäischen Radiatorenindustrie seit den 1970er Jahren macht die Notwendigkeit der Entwicklung dieser HERZ-Anschlussgarnitur verständlich.

Heizkörper-Geschichte

Um das Jahr 1972 stellte das schwedische Unternehmen AGA einen Heizkörper mit der Bezeichnung Thermopanel (TP) vor. Dieser Plattenradiator zeichnete sich durch ein serienmäßig integriertes Thermostatventil mit geschraubten Anschlüssen aus. In den folgenden Jahren wurde dieses Modell in verschiedenen Formen in den drei europäischen AGA-Werken (S, D, Ö) hergestellt und fand weite Verbreitung in Schweden, in der Schweiz, in Japan, in Österreich und in der damaligen Bundesrepublik Deutschland.

Zwei entscheidende Unterschiede

Der entscheidende Unterschied dieser Thermopanel-Radiatoren zu Heizkörpern anderer Hersteller mit verschweißten Anschlüssen ist zum Einen ein Rohranschlussmittel von 40 mm - im Gegensatz zu den heute üblichen 50 mm. Die zweite Besonderheit findet sich in der vertauschten Vor- und Rücklaufrichtung des Heizungswassers. Bei modernen, verschweißten Garnituren ist der Vorlauf immer der innere Anschluss, bei den alten AGA-Modellen ist es umgekehrt.



Umbau ohne Stemmen und Rohrverlegung

Da Thermopanel-Heizkörper heute nicht mehr hergestellt werden, müssen diese im Zuge einer Heizungssanierung durch herkömmliche, handelsübliche Kompaktheizkörper mit integrierter Anschlussgarnitur ersetzt werden. Im Normalfall wären durch die unterschiedlichen Bauformen massive Umbauarbeiten an der Rohrinstallation erforderlich. Man müsste den Vor- und Rücklauf auskreuzen, das Rohrmittel von 40 auf 50 mm ändern und die bestehenden Anschlussverschraubungen (M 22 x 1,5) durch neue Anschlüsse (G $\frac{3}{4}$) ersetzen.

HERZ-Produkt spart Mühe, Zeit und Geld

All dies kann man sich durch den Einsatz von HERZ-3000 TP ersparen. Aufwendige Stemm- und Verputzarbeiten werden vermieden und man

kann zur Gänze auf mehrfache Übergänge, Ausgleichsadapter und Dichtstellen verzichten. Die neue Anschlussgarnitur ermöglicht eine einfache und zeitsparende Installation. Als „Draufgabe“ bekommt man eine optisch sehr ansprechende Armatur in vernickelter Ausführung.

Zusätzliches „Austauschprogramm“

Die Anschlussgarnitur HERZ-3000 TP kann auch beim Ersatz von Osby, MMA, TKM und T&A-Tauchrohrventilen eingesetzt werden. Dazu müssen jedoch Ventiltypheizkörper mit Mittelanschluss verwendet werden. HERZ bietet weiters auch einen HERZ-Mini-Thermostatkopf (1 9200 69) sowie einen voreinstellbaren Thermostatoberteil (1 3089 67) für Thermopanel-Radiatoren ab Baujahr 1988 an.

HERZ-3000 TP Anschlussgarnitur im Praxistest

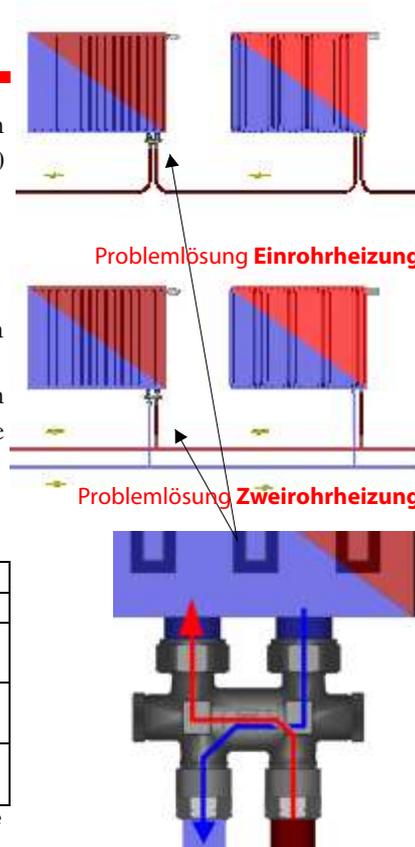
Ausgangssituation: Ein Thermopanel-Radiator mit Anschluss 40 mm und Vorlauf am äußeren Anschluss muss ausgetauscht werden. Ein Standardheizkörper mit Anschluss 50 mm und dem Vorlauf am inneren Anschluss soll eingebaut werden.

Problemlösung ohne HERZ-3000 TP:

- Vor- und Rücklauf auskreuzen
- Rohrmittel von 40 auf 50 mm ändern
- Bestehenden Anschlussverschraubungen (M 22x1,5) durch neue Anschlüsse (G 3/4) ersetzen

Problemlösung mit HERZ-3000 TP*:

Den passenden Bypasskörper je nach Heizkörperanschluss unter Verwendung der im Lieferumfang enthaltenen Anschlussnippel an den Heizkörper montieren – ohne auskreuzen, umbauen und ändern der Anschlüsse – sauber, schnell und kostengünstig!



Ausführung und Modellvarianten HERZ-3000 TP

Heizkörperanschluss	G 3/4 AG	Rp 1/2 IG
Beigepackt je 2 Stück	1 3001 01	1 3002 12
Rohranschluss mit Außengewinde	M 22 x 1,5 mm mit Konus	M 22 x 1,5 mm mit Konus
Bypasskörper in Durchgangsform, für Einrohranlagen, mit Absperrung*	1 3166 31	1 3166 32
Bypasskörper in Durchgangsform, für Zweirohranlagen, mit Absperrung*	1 3266 31	1 3266 32

* Bypassbohrung Durchmesser 6 mm selbst nicht absperrbar, nur Heizkörper absperrbar; Die Bypasskörper sind für alle Ventilheizkörper mit Mittelabstand 50 ± 1,5 mm mit Anschlussgewinde G 3/4 oder Rp 1/2 einsetzbar.

HERZ-Produktpalette ergänzt durch ZTB* mit neuem Temperaturbereich!

Der HERZ-Zirkulations-temperaturbegrenzer 4011 wird ab sofort mit einer weiteren Temperaturvoreinstellung ausgeliefert. Die bisherige Version mit den werkseitig voreingestellten Temperaturen 52°C Betrieb und 70°C Desinfektion wird durch die Variante 55°C / 70°C ergänzt. Beide Modelle sind in den Dimensionen DN 15 (1/2“) und DN 20 (3/4“) erhältlich.

Norm bestätigt

Die Registrierung für normkonforme Produkte wurde bestätigt. Damit kann für den HERZ-ZTB 4011 nun auch die Registrierungs-marke „WRAS (Water Regulations Advisory Scheme) approved product“ geführt und angegeben werden.

Automatischer Durchfluss bei thermischer Desinfektion

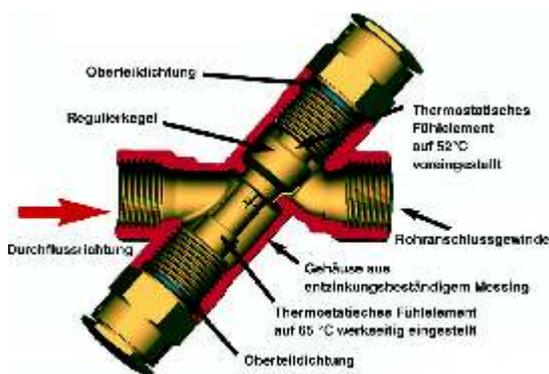
Der HERZ-Zirkulationstemperaturbegrenzer (ZTB 4011) wurde speziell zur einfachen thermischen Desinfektion von Zirkulationsleitungen entworfen.

Prinzipiell werden ZTB als automatische Regel- und Sicherheitseinrichtungen in Warmwasserver-sorgungsleitungen von Gebäuden mit zentraler Warmwasser-Bereitung verbaut. Die maximale Temperatur in Brauchwasserleitungen ist üblicherweise gesetzlich geregelt (zwischen 48°C und 55°C). Ein HERZ-ZTB garantiert das Einhalten dieses Grenzwertes.

Hygiene und Sicherheit garantiert

In ihrer zweiten Funktion bieten Zirkulationstemperaturbegrenzer hygienische Sicherheit durch Legionellenspülung. Um die Leitungen thermisch gegen Legionellen zu desinfizieren und damit den Ausbruch der gefährlichen, sogenannten „Legionärskrankheit“ zu verhindern, ist eine Spülung der Leitungen mit ca. 70°C heißem Wasser notwendig. Herkömmliche ZTB würden aufgrund ihrer Voreinstellung den Durchfluss schließen, eine Leitungsspülung wäre unmöglich. Der HERZ-ZTB aber

erkennt automatisch, wenn die Leitung gespült wird, da das integrierte zweite thermostatische Element auf 65° C eingestellt ist. Beim Schließen dehnt sich der Fühler aus und bedient dadurch über den Ventilstift den Ventilkegel. Das erste, geschlossene Ventil wird aufgedrückt und das heiße Wasser zur Leitungsspülung kann durchfließen. Der HERZ-ZTB funktioniert ohne Fremdenergie, es sind somit keine Elektroinstallationen notwendig.

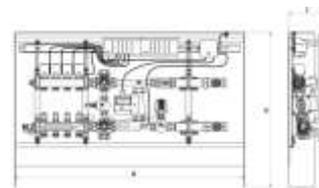


HERZ-Zirkulationstemperaturbegrenzer Ventil in "Desinfektionsstellung"

*Zirkulationstemperaturbegrenzer

Effiziente Lösung mit geringem Aufwand

NEU: HERZ-Compact Floor



Die anschlussfertige Regelstation für Flächenheizungen

Die neue, anschlussfertige Regelstation HERZ-Compact Floor für Flächenheizungen ermöglicht den Anschluss von drei bis zwölf Heizkreisen. Zwei unregelte Heizkreise für zusätzliche Radiatoren können angebunden werden.

Mit HERZ-Compact Floor wird es möglich, fix und fertig verkabelte, werkseitig vormontierte und geprüfte Regelstationen zu verbauen. Eine weitere Vorregelung oder ein Testbetrieb sind nicht mehr notwendig. Hiermit wird HERZ den modernen Kundenanforderungen nach einfachen Lösungen und betriebsfertigen Systemen gerecht. In Kombination mit dem Pipe Fix Rohrsystem und den HERZ-Paneele für den Trockenbau zur Wandheizung komplettiert HERZ somit sein Angebot für die Sanierung und Erweiterung bestehender Wohnanlagen und Betriebsobjekte.

Einsatzbereich und Funktion

Im Regelfall werden die Compact Floor-

Stationen in bestehende Heizungsinstallationen integriert, wobei - abgesehen von der Wärmeerzeugungskapazität - keine weiteren Bestandskomponenten berücksichtigt werden. Die Stationen sind rohrrseitig mit Regulierventilen ausgestattet, so wird die maximal erforderliche Versorgungswassermenge eingestellt. Um die Kreisverteilung sicherzustellen, wird eine dreistufige Versorgungsumwälzpumpe mitgeliefert. Unabhängig von der netzseitigen Vorlauftemperatur wird durch das Regelventil die maximal gewünschte Vorlauftemperatur für die Boden- und Wandheizung gewählt.

Inbetriebnahme

Nach Installation des Compact Floor soll die Flächenheizung ausreichend und regelkonform gespült und befüllt

werden. Dazu sind die im System enthaltenen Mehrzweck-Spül-, Füll- und Entleerhähne vorgesehen. Ein Überströmventil sorgt für konstante Differenzdruckverhältnisse. Jedes Regelventil am Verteiler ist bereits werkseitig mit einem 2-Punkt-Stellantrieb ausgestattet und elektrisch mit dem Elektroverteiler fest verbunden.

Bei der anschlussfertigen Regelstation muss nach Einbau und Anschluss lediglich die gewünschte Einzelraumregelung gewählt werden (z. B. HERZ-RTR 7795) und mit den Zonen am Elektroverteiler verbunden werden. Früher notwendige Installationsarbeiten wie Durchziehen der Verkabelung, Verbinden der Thermomotore mit einem Elektro-Verteiler und einer Umwälzpumpe entfallen.

HERZ-Compact Floor: Systemkomponenten und Lieferumfang

HERZ-Compact Floor, Art. Nr. 3 F533 03 bis 12; 3 F532 03 bis 12*

Die Regelstation wird fix installiert in einem Verteilerschrank aus feuerverzinktem Stahlblech geliefert. Die Fronttüre und der Frontrahmen sind weiß pulverbeschichtet und mit einem Riegel verschlossen. Die Lieferung der Schranktüre mit Zylinderschloss ist auf Anfrage möglich. Weitere Bestandteile:

- Fußbodenheizungs-Verteiler
- Kompaktverteiler (nur F533)
- je ein Multifunktionskugelhahn rot und blau
- Überströmventil
- Thermostatventil
- Thermostat mit Anlegefühler
- Schutzschalter
- Kugelhahn
- Absperrventile
- Thermomotore
- Umwälzpumpe
- Schlauchanschluss, Verschlusskappe
- Pumpenanschlussgarnitur.



* F533 Anschluss der Versorgungsleitung in Dim. 1 (G) AG für direkten Anschluss mit HERZ-Kunststoffrohranschlüssen 1 6198 xx oder HERZ-Klemmset; F532 für Anschluss in Dimension 1 (G) Außengewinde.

HERZ-Erfolge in Slowenien

Kugelhähne, Sicherheitsarmaturen und Sanitärarmaturen in

höchster Qualität - made in the EU   



HERZ d.d. in Šmartno



Voll im Einsatz:



Die neue Hydromec-Pressen.

In Šmartno (St. Martin) im Zentrum Sloweniens befindet sich einer der europäischen HERZ-Standorte, moderne Maschinen und 260 Facharbeiter bürgen für höchste Qualität. Unter dem Namen HERZ d.d. sind hier drei Marken zusammengefasst. Kovina steht für Kugelhähne und Sicherheitsarmaturen, Unitas produziert Sanitär- und Feinarmaturen und die HERZ-Produkte setzen den Schwerpunkt auf Regelarmaturen.

Durch die Übernahme der beiden Metallindustrieunternehmen mit langjähriger Tradition – Kovina und Unitas - setzte HERZ Armaturen im Jahr 2005 einen weiteren wichtigen Schritt hin zum sinnvollen Ausbau seiner Produktpalette. Die Ansiedlung eines Teiles der HERZ-Produktion in

dem jungen EU-Mitglied ist ebenso ein Statement für den Glauben an die Zukunft europäischer Standorte und Produkte.

Kovina: Kugelhähne und Sicherheitsarmaturen

Kugelhähne in zahlreichen Varianten für Gas, Luft, Wasser, Dampf und Öl bilden das Kernprogramm von Kovina. Sicherheits- und Regulationsarmaturen für Zentralheizungssysteme und Wasserleitungen finden sich ebenfalls im Produktportfolio.

Unitas: Sanitärarmaturen in höchster Qualität

Die Produkte des einstigen Marktführers in Ex-Jugoslawien werden auch heute vor allem in den Nachbarstaaten vertrieben. Eine Aus-

weitung des Exports der hochwertigen Feinarmaturen auf andere Staaten ist jedoch für die nahe Zukunft geplant. Im Produktprogramm finden sich u.a. Mischergarnituren, Auslaufventile und Ablauf- und Umlaufarmaturen.

Erweiterte Produktionskapazität

Durch die neu angeschaffte Presse "Hydromec" kann die Ventilproduktion unter der Marke HERZ stark gesteigert werden.

Kundenbestellungen - auch in sehr großen Stückzahlen - können aufgrund der nun noch höheren Produktionskapazitäten in Šmartno flexibel, termingerecht und in der gewohnt hohen HERZ-Qualität erfüllt werden.

Šmartno pri Litiji: ein Ort mit (Industrie)Geschichte



Foto: Celestina

Zum ersten Mal im Jahre 1135 urkundlich erwähnt, war der Ort Šmartno einige Jahrhunderte lang wichtigstes Verwaltungs- und Wirtschaftszentrum. Die Eisenverhüttung war – neben der Leder- und Holzindustrie - ein zentraler Zweig. Die neue Gewerbeart – das „Schmieden“ - wurde immer wichtiger. Zahlreiche Schmiedewerkstätten wurden an den Bächen errichtet, um die Wasserenergie zum Antrieb der Maschinen zu nutzen.

Nach dem Eisenbahn-Ausbau entlang der Save im Jahre 1849 übernahm der nahe Ort Litija zwar die Rolle des Verwaltungszentrums. Trotzdem blieb Šmartno ein wichtiger Industrieort, dessen Rolle heute durch das neue HERZ-Werk wieder stark an Bedeutung gewinnt.

Erfolg für umweltfreundliche Nahwärmeversorgung

HERZ-Biomasseanlagen erlangen immer größere Bedeutung in der kommunalen Nahwärmeversorgung. Unzählige Referenzanlagen in ganz Europa bestätigen die hochwertige und zuverlässige Qualität. Eine dieser Anlagen versorgt seit Dezember 2005 einen burgenländischen Ort mit umweltfreundlicher Wärme.

Das Biomasseheizwerk der Fernwärme St. Martin/Wart im südlichen Burgenland versorgt bereits 70% des Ortes mit behaglicher Wärme. Die Anlage besteht aus zwei HERZ-Hackschnitzelheizungen der Type BioMatic und wurde im Dezember 2005 – nach nur drei Monaten Bauzeit – in Betrieb genommen. Die beiden Kessel mit einer Leistung von jeweils 500 kW produzieren genügend Wärme für 70 Haushalte in St. Martin. Ein Pufferspeicher mit einem Fassungsvermögen von 15.000 Litern

und ein rund 132 m² großer Hackgutlagerraum komplettieren das Heizwerk.

Der jährliche Hackgutbedarf von ca. 2.500 m³ wird ausschließlich aus den Wäldern rund um die Gemeinde gewonnen. Somit fördert man die heimische Forstwirtschaft, verringert den CO₂-Ausstoß zusätzlich durch die Vermeidung unnötiger Transporte und spart natürlich beachtliche Mengen an Heizöl. Das bedeutet ein Plus für die heimische Wertschöpfung und ein Aufatmen für die Umwelt!



Die HERZ-BioMatic Hackschnitzelanlage gibt es in Leistungsgrößen zwischen 220 bis 500 kW, ein Verbinden mehrerer Kessel ist möglich.

Eckdaten der Anlage

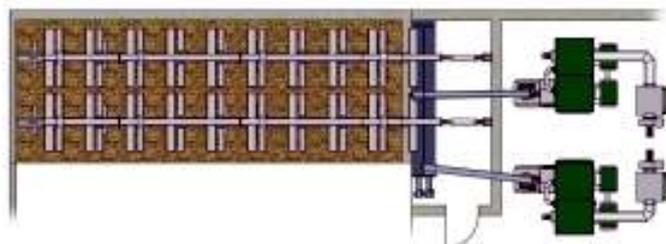
- Leistung: 2 HERZ BioMatic Kessel 500 kW in Kaskade
- 15.000 Liter Pufferspeicher
- 131,5 m² Hackgutlagerraum, davon 35m² 2-reihige hydraulische Schubstangenaustragung
- Rund 2500 m³ jährlicher Hackgutverbrauch
- Wärmeversorgung für derzeit 70 Haushalte (70% des Ortes!)
- Kurze, 3-monatige Bauzeit: von September bis Dezember 2005
- Hackschnitzel stammen ausschließlich aus den Wäldern rund um St. Martin, somit regionale Wertschöpfung



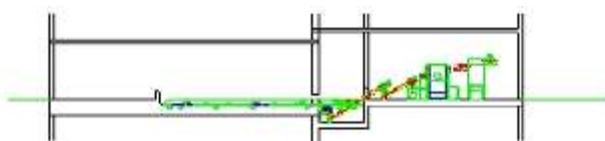
Das Biomasseheizkraftwerk St. Martin ist mit zwei HERZ-BioMatic Kesseln für den Brennstoff Hackschnitzel ausgestattet. Seit Dezember 2005 versorgt die Anlage gut 70 % der Haushalte der südburgenländischen Gemeinde.



Der 15.000 Liter Pufferspeicher stellt die Wärmeversorgung auch in Bedarfs-Spitzenzeiten sicher.



Das abgebildete Schema zeigt das Prinzip der Schubstangenaustragung und der Kaskade. Im konkreten Fall St. Martin hat der Hackschnitzellagerraum eine Größe von 131,5 m², davon werden 35 m² von der hydraulischen Austragungsanlage beansprucht.



Anordnung der jeweiligen Anlagenteile.

HERZ Feuerungstechnik erweitert Produktpalette

Die Wärmepumpe **commotherm** komplettiert das Angebot an Heizsystemen

Mit der Erweiterung der Produktpalette um die HERZ-Wärmepumpen commotherm erschließt HERZ Armaturen - Geschäftsbereich Feuerungstechnik ein neues Marktsegment. Zusätzlich zu Holzvergaserkesseln und Pellets- und Hackschnitzelheizungen bietet man nun auch Wärmepumpen im Leistungsbereich von 5 bis 16 kW an.

Umweltfreundliche Technologie, modernes Design, Funktionalität und nicht zuletzt ein hervorragendes Preis-Leistungs-Verhältnis zeichnen die neuen Produkte aus und komplettieren perfekt das bereits bestehende Angebot.

Unterschiedliche Wärmequellen:

Erdreichkollektoren (Sole/Wasser)
 Erdsonden, Tiefenbohrungen (Sole/Wasser)
 Grundwasser (Wasser/Wasser)

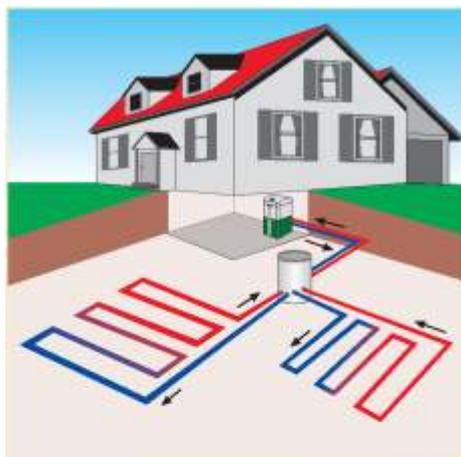


Die Wärmepumpe von HERZ steht für

- hohe Leistungszahl (COP)
- geringen Stromverbrauch, somit niedrige Betriebskosten und rasche Amortisation
- kompakte Bauweise mit geringem Platzbedarf (nur 0,4m² Stellfläche!)
- Wirtschaftlichkeit durch Wartungsfreiheit und
- Eignung für unterschiedliche Wärmequellen wie
 - o Erdreichkollektoren
 - o Erdsonden, Tiefenbohrungen
 - o Grundwasser.

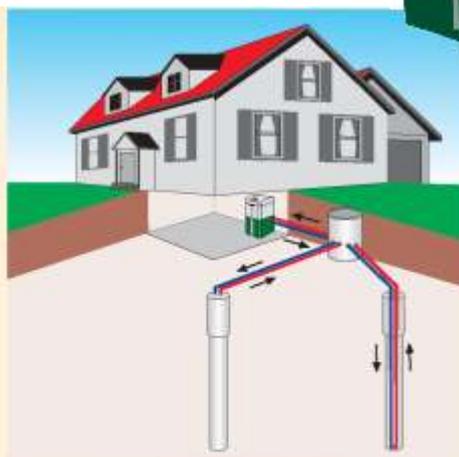






Erdreichkollektor:

Beim Erdreichkollektor, auch Flachkollektor genannt, werden Rohrschlangen mit einem Sole/Wassergemisch knapp unter der Frostgrenze (ca. 1,2 m Tiefe) verlegt und die aufgenommene Wärme des Erdreiches an die Wärmepumpe abgegeben.



Erdsonden, Tiefenbohrung:

Hier wird die gespeicherte Wärme der Erde in Tiefen von einigen Metern bis über 100 Meter genutzt. In den Bohrungen werden Rohre mit einem Sole/Wassergemisch verlegt. Die aufgenommene Wärme des Erdreiches wird an die Wärmepumpe abgegeben.



Förder- und Schluckbrunnen

Hier wird das Grundwasser als Wärmequelle genutzt. Vom Förderbrunnen wird das Wasser zur Wärmepumpe transportiert, dort Wärme entzogen und das Wasser anschließend in einem Schluckbrunnen der Natur zurückgeführt.

Naturbier, mit HERZ gebraut

Eine Privatbrauerei in der Steiermark setzt auf Natur und umweltfreundliche Energie mit Herz.



Um ihrem Leitbild „Nur Natur“ voll gerecht zu werden, haben sich Erika (rechts) und Toni Hofer (2.v.l.), Inhaber der Kleinbrauerei „Toni-Bräu“ in Wagenbach bei Ebersdorf in der Steiermark, dazu entschlossen, eine Biomasse-Heizung inklusive Wärmerückführung errichten zu lassen. Seit dem Jahr 2006 wird der HERZ pelletstar (20kW) als Wärmequelle erfolgreich zum Bierbrauen genutzt.



Naturprodukte von Toni Bräu



Das Toni Bräu ist ein reiner Familienbetrieb. Die fünf Mitglieder übernehmen das Brauen, Abfüllen, Verkaufen und Organisieren von Veranstaltungen und agieren wenn immer möglich gemäß ihrem Motto „Nur Natur“.

„Wir leben den ökologischen Gedanken“

Erika Hofer und ihr Mann Toni reden nicht nur darüber, sie leben ihn auch: den ökologischen Gedanken. Sowohl privat als auch im Beruf setzen die Inhaber der kleinen Privatbrauerei im steirischen Wagenbach bei Ebersdorf in der Steiermark auf „nur Natur“ und Umweltschutz als Selbstverständnis. Dieser Anschauung fielen vor ungefähr zwei Jahren auch die alte Ölheizung und die Beheizung des Sudkessels mit Strom „zum Opfer“. Man stellte auf erneuerbare Energien um und setzt seit dem auf einen HERZ-Pelletsessel inklusive Wärmerückführung.

Umweltfreundliches Bierbrauen

Der pelletstar mit 20 kW Leistung beheizt das Wohnhaus, „unterstützt“ wird er im privaten Bereich durch zwei Kachelöfen, die mit Stückholz befeuert werden. Für die Beheizung der Brauerei als auch für die komplette Warmwasserbereitung sorgt der pelletstar im Alleingang. Auch die Maische und die Würze werden im Sudkessel bzw. in der Sudpfanne mit der Energie des Pelletsessels erwärmt.

Im Zentrum all dieser Änderungen steht der Umweltaspekt als der wichtigste Gedanke. Die Ersparnis durch den günstigeren Brennstoff ist eine angenehme Nebenerscheinung. Dass das Geld nicht immer das wichtigste ist, beweist Familie Hofer durch den Umstieg auf den teureren Ökostrom.

Naturbier für die Region

„Wir leben und brauen nach ökologischen Grundsätzen. So wie wir selbst versuchen, vermehrt Produkte aus der Region zu kaufen, kommen auch unsere Kunden aus der näheren Umgebung“, erklärt Erika Hofer. Das Naturbier des Toni Bräu ist nur in der Brauerei selbst zu kaufen, was viele Privatkunden seit Jahren auch begeistert tun. Im kleinen Rahmen wird das „goldene Nass“ auch vertrieben, drei Gasthäuser in der Umgebung werden beliefert und man versorgt bei Bedarf Feste, Bälle und ähnliche Veranstaltungen in der Nähe. Durch diese Konzentration auf die regionale Versorgung und die damit verbundene Vermeidung langer Transportwege ist ein weiterer Schritt hin zu einem ökologisch verantwortungsbewussten Leben getan.

Bier ist Lebensmittel

Das nur aus den Naturprodukten Wasser, Malz und Hopfen gebraute „Toni Bräu“ ist ein nicht filtriertes und nicht pasteurisiertes Bier. „Dadurch wird das Bier – in Maßen genossen - zu einem echten Lebensmittel, man muss es auch als ein solches behandeln und seine Haltbarkeit ist beschränkt“, erklärt die Braumeisterin. Von Seiten der Brauerei gebe es drei Wochen Garantie, „wenn man es kühl und dunkel lagert, hält es aber auf jeden Fall zwei Monate“, versichert uns Erika Hofer. Andere Biere könne man zwar monatelang aufbewahren und sogar in die pralle Sonne stellen, ohne dass etwas passiere. Wie viel Natur aber in so einem Produkt noch drinnen ist, ist eine andere Geschichte...

Nähere Informationen zum Naturbier aus der Steiermark unter www.tonibraeu.at.

HERZ-Pelletsessel pelletstar

- 5 Typen: pelletstar 10/20/30/45/60
- Leistungsbereiche von 2,9 bis 62,5 kW
- Automatische und vollständige Reinigung
- Zentrale Regeleinheit, Regelung mit BioControl 3000
- Modernes Design
- Hohe Energieeffizienz



Neues Kurz-LP: Prägnante Produktinformationen

Seit Herbst 2007 gibt es das neue, 1-teilige HERZ-Kurz-Lieferprogramm bzw. die neue Kurzversion der Bruttopreisliste, die jährlich neu aufgelegt werden.

Diese Kurzfassungen enthalten einen Auszug aus dem äußerst umfangreichen Produktprogramm. Vorgestellt werden die Kernprodukte der jeweiligen Produktgruppe. Wie auch von den Langfassungen gewohnt, ist jede Beschreibung mit einer Abbildung, den wichtigsten technischen Eckdaten und den jeweiligen Artikel- bzw. Bestellnummern versehen. Die Produktauswahl in den „Short versions“ variiert je nach Land und geht auf die Bedürfnisse der unterschiedlichen Märkte ein. Die langen Programme, die je nach Land aus drei bis sieben Teilen bestehen, sind nach wie vor auf Anfrage erhältlich und stehen auf der HERZ-Homepage zum „Download“ zur Verfügung.



Neben den neuen Kurzliefersprogrammen erfreuen sich auch die ständig neuen bzw. aktualisierten HERZ-Fachbücher großer Beliebtheit. Ein besonders gelungenes Beispiel ist das „HERZ-Planerbuch“ in Russisch.

Auch der HERZ-Feinarmaturenkatalog wurde komplett überarbeitet und liegt nun in den Sprachen Deutsch/Englisch/Russisch und Slowenisch/Kroatisch/Serbisch vor.

Aktualisierte HERZ-Homepages:

Alles neu auf www.herz-armaturen.com und www.herz-feuerung.com

Die internationale Ausrichtung des Konzerns sticht beim Besuch der HERZ-Homepage gleich ins Augen: auf der Einstiegsseite wird man in 17 Sprachen willkommen geheißen!

Nach der Wahl der gewünschten Sprache erfolgt die Weiterleitung zur jeweiligen Site. Die deutsche Version ist für Österreich und Deutschland gültig, man kann in der Menüleiste die entsprechenden Ansprechpartner wählen, ebenso stehen die Produktunterlagen in den für das jeweilige Land gültigen Versionen zur Verfügung. In Englisch gibt es sowohl eine internationale, allgemein gültige Variante, ebenso wie einen Link zur Site



der Tochtergesellschaft HERZ Valves UK. Hier finden Interessierte Informationen, speziell abgestimmt auf die Bedürfnisse des angloamerikanischen Marktes. Die Sprachversionen werden von den Vertretungen und Niederlassungen selbst bzw. in enger Kooperation mit diesen von der Zentrale in Wien aus gewartet. So ist sicher gestellt, dass die jeweils aktuellsten und für einzelne Märkte wichtigsten Informationen und Unterlagen zur Verfügung stehen.

Die deutsche bzw. internationale Seite enthält neben einem Kontaktformular, einem Anfahrtsplan plus Link zum Routenplaner und einer Übersichtsliste aller HERZ-Vertretungen und Niederlassungen ein umfangreiches

Download-Archiv:

Produktinformationen und Prospekte, Lieferprogramme in der Lang- und Kurzversion, Normblätter, Ausschreibungstexte, Standardisierte Leistungsbeschreibung und Herz News können hier gespeichert und gedruckt werden. Ebenso kann man die Fachpublikationen wie das Buch „Das Herz der Warmwasserheizung – die Hydraulik“ unter der Rubrik „Publikationen“ anfordern.



HERZ-Online-Jobbörse

Sie sind auf der Suche nach einer neuen beruflichen Herausforderung in einem internationalen Umfeld? Dann klicken Sie doch auf www.herz-armaturen.com vorbei und wählen die Rubrik „Jobbörse“. Als dynamisches Industrieunternehmen heißen wir engagierte Mitarbeiter jederzeit willkommen und freuen uns über aussagekräftige Bewerbungen!



Ein HERZ für den Sport

HERZ als Sponsor von erfolgreichen Vereinen im In- und Ausland

Die Falken fliegen Richtung Bundesliga!

Nach Erringung des Meistertitels in einem spannenden Finale in der Red Zac Erste Liga stiegen „die Falken“ – wie sie wegen ihres Wappentieres auch genannt werden - in die höchste Spielklasse, die Fußball-Bundesliga, auf.

Nicht erst, seit die kollektive Fußballbegeisterung im Zuge der Euro 2008 das ganz Land erfasst hat, fühlt sich HERZ Armaturen diesem Sport verpflichtet: Schon seit einigen Jahren unterstützt HERZ den traditionsreichen Fußballverein KSV Kapfenberg als Sponsor. Die besondere Verbindung zum KSV entstand durch die langjährigen Geschäftsbeziehungen mit Präsident Erwin Fuchs - Chef eines erfolgreichen Installationsunternehmens - und nicht zuletzt durch den Standort der HERZ Feuerungstechnik im steirischen Sebersdorf. HERZ freut sich auf viele schöne Spiele in der T-Mobile Bundesliga und wünscht dem KSV Kapfenberg eine erfolgreiche Saison!



Fotos: Klaus Morgenstern



Handballtriumphe in Slowenien - Aufstieg in Liga 1b!

HERZ Slowenien fungiert als offizieller Sponsor des Handballteams »RD Šmartno 99 Herz Factor banka« in Šmartno/Litija. Die Mannschaft hat auch in dieser Saison wieder alle Erwartungen erfüllt und wurde Champion der 2. slowenischen Liga. Nach einem spannenden letzten Spiel in Železniki machten die Spieler alles klar und fixierten den Aufstieg in die Liga 1b.

Ein weiterer Erfolg ist auch in Sicht: nach zwanzig Jahren Handball wird man wieder in einer eigenen Sporthalle in Šmartno spielen!



Spieler: Muratovič, Simončič M., Podkrajšek, Dobravec, Berglez D., Pihler, Gregorič, Kogovšek, Gabrovec, Verbajs, Derenčini, Bahovec, Vidmar, Gradišek, Ulčar, Cenkar. **Coach:** Tadej Simončič

Messen in Russland - heiß und kalt zugleich

„Heiße Ware“ in Moskau...



Die russischen Messen im ersten Halbjahr 2008 boten einen interessanten Mix aus „heiß“ und „kalt“ und hatten den Besuchern so einiges zu bieten. Aber trotz Showacts standen fundierte Produktinformationen an den HERZ-Messeständen natürlich immer im Vordergrund!

...und „Eisiges“ aus Novosibirsk!



Messe in Krasnodar - Treffen mit der Geschäftsleitung der Firma Eqvator



Dr. Glinzerer und Hr. Smelanski zu Besuch bei Herrn Razoumeyko (КС-Group) in Novosibirsk.



Der HERZ-Messestand...



...auf der AquaTherm in Moskau

Neue **HERZ**-Werbelinie

Mit frischen Sujets startet HERZ Armaturen wieder eine Werbekampagne in den heimischen Fachmagazinen. Das aktuelle Inserat geht weg von der reinen Produktdarstellung und präsentiert sich in der Gestaltung zeitgemäß und designorientiert.



HERZ-STRÖMAX 4117 MW

HERZ-Strangregulier- und Absperrventile

HERZ-Messcomputer

HERZ-STRÖMAX-TS-98-V

- Vielfältiger Einsatzbereich
- Direkte Messung durch integrierte Messventile
- Regulierung der Strangwassermenge
- Digitale Anzeige der gewählten Einstellung im Sichtfenster am Handrad
- Plombierung der gewählten Einstellung
- Manuelle Strangabspernung und Entleerung

HERZ seit 1896
IHR VERLÄSSLICHER PARTNER
über 110 Jahre Marktpräsenz

Konstantin Grassmann/PIXELIO

HERZ Armaturen Ges. m. b. H.
A-1230 Wien, Richard-Strauss-Straße 22
Tel.: +43(0)1/616 26 31-0
Fax: +43(0)1/616 26 31-27
E-Mail: office@herz-armaturen.com



Die nächsten Messeteilnahmen 2008 von HERZ Armaturen:

16. - 21.9.	Int. autumn fair	Zagreb
24. - 28.9.	Sajam Gradjevina	Budvar
29.9. - 4.10.	Eneco Plovdiv	Plovdiv
14. - 18.10.	Tehnoma	Skopje
16. - 19.10.	Majall	Riga
19. - 22.11.	Get Nord	Hamburg
20. - 24.11.	AquaThermPrag	Prag
27. - 29.11.	Vide un Energija	Riga

Sämtliche in dieser Broschüre enthaltenen Angaben entsprechen den zum Zeitpunkt der Drucklegung vorliegenden Informationen und dienen nur zur Information. Änderungen im Sinne des technischen Fortschrittes sind vorbehalten. Die Abbildungen verstehen sich als Symboldarstellungen und können somit optisch von den tatsächlichen Produkten abweichen. Mögliche Farbabweichungen sind drucktechnisch bedingt. Länderspezifische Produktabweichungen sind möglich. Änderungen von technischen Spezifikationen und der Funktion vorbehalten. Bei Fragen kontaktieren Sie bitte die nächstgelegene HERZ-Niederlassung.